加拿大溫哥華
元發公司 華棧
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
282 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B.C.
新電話 682-6574 682-6575

新到
靚花旗參
廣合腐乳
花旗發菜綠豆
唐山大肉茨菇
一九六六年：
各種唐山菜米

加拿大泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
蓮藕馬蹄 芋仔粉葛
生薑白菜 大沙田柚
大三牙或 紅魚倉魚
新白花片 花旗蝦肉
油糖海味 送禮糖菜
專車送貨 快捷妥當

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

說小俠武當長

射鵰英雄傳

第七十五回 沙坑冰柱

金庸著

【一九六六】

過不多時，梁坑已然掘好，坑上如舊狀，鋪上毛氈，擺了一張木椅，帳外梁親兵也已在鍋底生起了柴火，將冰慢慢燒熔，只是天時實是寒冷過甚，有幾鍋柴薪添得稍緩，鍋面上轉眼又結起薄冰，魯有腳不住的催促：「快燒，快燒！」突然間雪地裏人影一閃，歐陽峰一杖將帳門挑開，叫道：「傻小子，這次再有陷阱，你爺爺也不怕了！」說着飛身而起，穩穩往木椅上一坐。

魯，簡，梁三長老料不到歐陽峰來得這麼迅捷，此時鍋中堅冰初熔，只是一鍋鍋冰涼的雪水，莫說將人燙死，即是洗個澡也嫌太冷，眼見歐陽峰往椅上一坐，不禁連珠價叫苦，只聽得喀喇一聲響，歐陽峰大罵聲中，又是連人連椅的落入陷阱，此時連沙包也未就手。

以歐陽峰的功夫，躍出這小陷阱真是易如反掌。三長老手足無措，只怕郭靖受傷，齊叫：「官人，快出帳來。」忽聽背後一人低聲喝道：「倒水！」

魯有腳聽了這聲音，不須細想，立即遵從，叫道：「倒水！」衆親兵抬起大鍋，猛往陷阱中潑了下去，歐陽峰正在陷底躍起，幾鍋水突從頭頂瀉落，一驚之下，提着的一口氣不由得鬆了，身子立即下墮，他將蛇杖往陷底一撐，二次提氣又上，這次有了防備，頭頂灌下來的冷水雖多，却已冲他不落，那知天時酷寒，冷水一離鐵鍋，立即冰凍，歐陽峰躍到陷阱中途，頭上腳底的冷水都已凝成堅冰。

這一躍之勁極爲猛烈，但堅冰硬逾鋼鐵，咚的一下，歐陽峰頭上撞得甚是疼痛，欲待落下後蓄勢再衝，雙腳却已牢牢嵌在冰裏，動彈不得。他一驚之下，非同小可，大喝一聲，用力掙扎，剛把雙腳掙鬆，上半身又已被冰裹住。

衆親兵在陷阱中灌水之法，事先曾演練純熟，四人掄鍋倒水後退在一旁，其餘各人立即上前遞補，此去彼來，如水車一般，只怕滾水潑開來傷了手臉，各人手上臉上都裹布相護，豈知雪水不及燒滾，冷水也能困敵，片刻之間，十餘隻大鍋中的水灌滿了陷阱，結成一個十丈長。一丈圓徑的大冰柱。

這一下誤打錯撞，竟然一舉成功，衆人都是驚喜交集，三長老督率親兵，鑿開冰柱旁的泥沙，垂下巨索縛住冰柱。

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4576
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
備有新娘禮服 方便顧客
請先電約
備胞晚上惠顧

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到西德 ABC 電風筒
男用，男女兩用二種美觀，強力耐久耐用各種配件齊備，專門修整改變電源。

HUGO C. ORRE
柯氏曉哥水曬煖汽
承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤氣爐。在電力搭通清潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, B.C. AL 5-3271
粗·輕·炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎索辦

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Gumyow
501 Main St
公證人 溫日隆
遺囑
及辦理各種文件
代理賣業買賣
電話 MU. 1-6513

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓居街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

埠港高雲
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售國日日B生鮮豬肉。牛腩新鮮牛什豬什。各種肉品。精製鮑魚。中西酒食什貨。四時瓜菜。貨真價實。發行零沽。一律優待。

Jimmy's Fine Food Ltd.
1355 Parker St., Tel. 253-3944
Vancouver 6, B. C.
Government Inspected Plant
送禮佳品
經濟實惠
本公司出品
白油腸 鴨干腸
大原鴨 牛肉干
代勞寄往全球各國
保證寄到如有損失
十足賠償
價目表印備函索即付
真味齋臘味廠

藥大綿房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
綿街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
代理賣水衍藥

KUO KONG SUK CO
國光公司髮型
27 PENDER ST. E. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929
惠辦大宗
中西林髮男女喪
定期罐及水松名
雪茄煙家具傢俬
傢俬應有盡有目
錄印便函索即寄
精造
各款小彩鏡行李
女衫廚衣廚櫃櫥
身枕布茶巾旅店
床布枕袋毛巾毯
拖大量賣獻
名廠男裝
小彩平賣
每件壹元
九毛五仙

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511
本殯儀館，專辦喪葬，規模大小，一律歡迎，全部喪事，包括山地，棺木車輛，現價錢式百八十五元，石碑銅碑，價錢另計，本館仁人，忠誠服務，本館主人 利打氏
Funeral Director Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

華強公司
KENWARD CO
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
國三一號哥倫比亞街 電話 MU.4-8821
經售及修理名廠傳真機，牧音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

榮腦味廠
榮腦味專家
精製臘味
批發全球
製價目印備
造函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 弍五四-叁壹五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號綿街

振愼自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B.C.
請船運開各位伸友
來函港買一九六五年各款新車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP
商標 或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289
[redacted]
在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

△雲埠洪門體育會

國技瑞獅班

歡迎各界參加研究

雲埠洪門體育會。創設三十餘年。一向鑒於欲强國必先强身。有文事必要有武備。乃號召僑界人士發起研究國技。增進體智鍛練青年。健身强種。自衛衛人。數十年來。習以爲常。自今年起。該會增設瑞獅研究班。俾有志研究瑞獅者可得門徑而習之。由大月起已開始招生學習。茲將時間列下俾僑胞參考。國技班每日由下午壹時至叁時練習。瑞獅組則定每日下午八時至十時研究。凡各界人士。不分畛域，年齡，均可報名學習。僑胞有志學習武藝者。請須早參加。

報名地點：片打街東壹號大漢公報
片打街西五號三樓
洪門瑞獅班研究處

中華民國五十四年六月十一日

◇雲高華搜煙通公司
工作妥當。價錢便宜。隨時電話。快搜
感命。
Vancouver Chimney Service
684-2937

雲高明和鐵行
埠港
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C
新電話 683-7268
本行專辦各國鐵名製造廠利器。如德國双孖人嘜。廚刀肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪刀刄。美國的市打廚刀。倫市裁縫鉸剪。英國HK刀仔。法國廚刀等利器。各樣灣備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。
一開張酬僑胞注意。常有各樣鐵碗玻璃杯。雙刀，叉，廚房用具等發行。双孖人嘜刀樣太多目錄印備函索即寄
黃昭立雲高司理啓
HERDER
SOLINGEN-GERMANY
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種
又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

請用透明塑造膠質保護社會保險証件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，（PLASTIC）將兩面封固，可免起鏽敝或摺角，撕裂不易，潮濕離侵，永久鮮明。
本報置有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。（外埠僑胞，請將職連證件付來，即日可以製妥付回。）
本報營業部啓

欲知世界事 欲增廣見聞

歡迎訂閱本報

本報消息公正詳實，設備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表

（雲埠埠洪到）每月壹元六毫 每季四元八毫。半年九元六毫。全年十九元二毫。

（雲埠郵寄）每月壹元七毫五。每季五元二毫五。全年廿壹元。

（加屬郵寄）每月壹元七毫五。每季五元壹毫。半年十元壹毫。全年二十元。

（美屬各國）照雲埠郵寄價目。

本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠。（或因事終止。隨時照計奉還存餘報費）

【訂閱手續簡便，值須以英文正楷填寫下列格式】

中英文姓名 Name

通訊處 Address

埠名 City 區域 Zone

省份 Prov.

茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order □ 支紙 Cheque □

（注意：爲免重法例，及以免遺失無憑，請勿付現欵。）

□訂閱費 □戶訂閱 新訂閱戶 □全年 □半年 □壹季 □月個壹訂閱

（或有中途遷址。請將舊地址新址轉寄。便即能辦理。來付明明列一併）